

144.60

КОПИЯ

证明书

CERTIFICATE



中国国际贸易促进委员会暨中国国际商会
China Council for the Promotion of International Trade is China Chamber of International Commerce

ЭЛЕКТРОННАЯ КОПИЯ ОФОРМЛЕНА ЦЕНТРОМ ИСПЫТАНИЙ И РЕГИСТРАЦИИ МЕДИЦИНСКИХ ИЗДЕЛИЙ

中国国际贸易促进委员会



China Council for the Promotion of International Trade
China Chamber of International Commerce

证明书 CERTIFICATE

号码 No. 171100B0/001555

兹证明：在所附文件上的广州市金鑫宝电子有限公司的印章属实。

THIS IS TO CERTIFY THAT: the seal of GUANGZHOU JINXINBAO ELECTRONIC CO., LTD. on the annexed DOCUMENT is genuine.



China Council for the Promotion of International Trade



授权签字:

Authorized Signature: Zhao Jie

日期: 2017年09月12日

(Date: Sep. 12, 2017)

«Утверждаю»
Менеджер по маркетингу
«Guangzhou Jinxinbao Electronic Co., Ltd.»

Суи Дян

(ФИО, подпись)

« 21 » August 2017г.



**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
НА МЕДИЦИСКОЕ ИЗДЕЛИЕ**

**ТЕРМОМЕТР ИНФРАКРАСНЫЙ БЕСКОНТАКТНЫЙ TORMED,
ВАРИАНТЫ ИСПОЛНЕНИЯ: NC-178
С ПРИНАДЛЕЖНОСТЯМИ**

2017



**Термометр инфракрасный
бесконтактный**
Руководство по эксплуатации

NC-178



Содержание

1. Техника безопасности	2
2. Назначение.....	2
3. Общая информация	3
4. Меры предосторожности перед первым применением	3
5. Принцип работы.....	3
6. Основное устройство.....	6
7. Особенности.....	7
8. Руководство по использованию.....	7
9. Настройки и функции меню.....	8
10. Технические характеристики	11
11. Обслуживание изделия	12
12. Аксессуары.....	12
13. Нормативные документы	12
14. Устранение неисправностей.....	13
15. Расшифровка символов.....	15
16. Упаковка.....	16
17. Гарантия.....	16

1. Техника безопасности

- Соблюдайте рекомендации по использованию и обслуживанию термометра в соответствии с данным руководством по эксплуатации.
- Устройство может использоваться как профессиональными пользователями, так и в домашних условиях.
- Используйте устройство только по указанному в руководстве назначению.
- Температура воздуха при эксплуатации должна соответствовать диапазону от $+10^{\circ}\text{C}$ до $+40^{\circ}\text{C}$.
- Не подвергайте устройство воздействию экстремальных температур. Температура хранения и эксплуатации от -20°C до $+55^{\circ}\text{C}$.
- Устройство следует использовать и хранить в чистых и сухих помещениях.
- Не используйте устройство при относительной влажности шире диапазона 30 - 85%.
- Храните термометр вдали от воды и источников избыточного тепла. Избегайте воздействия прямых солнечных лучей.
- Не погружайте термометр в воду или другие жидкости.
- Не пытайтесь зарядить незаряжаемые батареи.
- Защитное стекло на линзе является самым хрупким элементом термометра, не касайтесь руками стекла линзы.
- Протирайте стекло ватной палочкой, смоченной спиртовым раствором.
- Во избежание повреждений не роняйте термометр и не подвергайте его механическому воздействию.
- Во избежание повреждений храните термометр в недоступном месте для детей и животных.

2. Назначение

Термометр инфракрасный бесконтактный NC-178 – это устройство, предназначенное для измерения температуры тела человека и поверхности различных объектов. Может использоваться врачами в ЛПУ, так и в домашних условиях.

Показания к применению: измерение температуры тела и температуры поверхности различных объектов.

Противопоказания: нет.

3. Общая информация

Термометр инфракрасный бесконтактный NC-178 был разработан с учетом новейших технологий в ИК-излучении. Данная технология позволяет измерять температуру на расстоянии 3-5 см от объекта и благодаря точности, скорости и отсутствию непосредственного контакта, является самой подходящей для безопасного измерения температуры.

Однако, как и для любого типа термометров, при использовании термометра NC-178 необходимо соблюдать определенные условия для получения надежных и достоверных результатов. Перед применением рекомендуется внимательно ознакомиться с данным Руководством по эксплуатации и Техникой безопасности.

Термометр работает на постоянном электрическом токе и напряжении 3 В. При падении напряжения элементов питания (батареек) до 2,7 В на дисплее термометра появляется иконка «необходимо заменить элемент питания». При дальнейшем понижении напряжения до 2,55 В прибор автоматически выключается.

4. Меры предосторожности перед первым применением

Перед первым применением и измерением температуры тела рекомендуется провести калибровку термометра в режиме «Body». Для получения надежных и точных результатов рекомендуется соблюдать Технику безопасности и Рекомендации по использованию. Важно соблюдать интервал 3-5 сек. между двумя измерениями.

5. Принцип работы

От всех объектов, твердых, жидких или газообразных исходит ИК-излучение. Интенсивность излучения зависит от температуры объекта. Термометр NC-178 способен измерять температуру человека по ИК-излучению, исходящего от человека. Измерение может быть производится благодаря температурному датчику устройства, который постоянно анализирует и регистрирует температуру окружающей среды. Таким образом, как только оператор подносит термометр к человеку и активирует датчик измерение ик-излучения, сразу проводится измерение ик-излучения, исходящего от артериального кровотока. Следовательно, температура тела может быть измерена без влияния температуры окружающей среды.

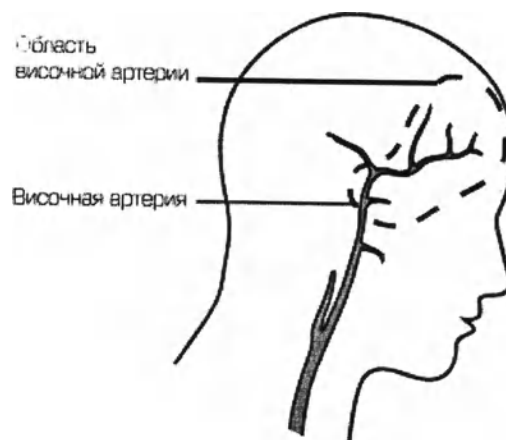
Нормальные показатели температуры в зависимости от метода измерения

Метод измерения	Нормальная температура, °C
Ректально	36,6°C - 38°C
Орально	35,5°C - 37,5°C
Подмышечная впадина	34,7°C - 37,3°C
Ушная раковина	35,8°C - 38°C
Височная область	35,8°C - 37,8°C

Температура тела человека изменяется в течение дня. Также на нее влияет ряд внешних факторов: возраст, пол, тип и толщина кожи. Преимущества измерения температуры на лбу в области височной области

Температура тела человека может быть измерена с помощью инфракрасного бесконтактного термометра. Доказано, что этот, относительно новый метод измерения температуры является более точным, чем измерение в ушной раковине и лучше воспринимается, чем ректальное измерение.

Термометр NC-178 разработан для проведения мгновенного измерения температуры тела бесконтактным методом (рекомендуется измерять температуру на лбу в области височной артерии). Поскольку височная артерия располагается достаточно близко к поверхности кожи, является доступной и имеет постоянный и равномерный кровоток, измерение температуры получается точным. Эта артерия соединяется с сердцем через сонную артерию, которая напрямую связана с аортой. Так формируется часть главного канала артериальной системы. Эффективность, скорость и



комфорт измерения температуры в данной области делает этот метод идеальным в сравнении с другими методами измерения температуры.

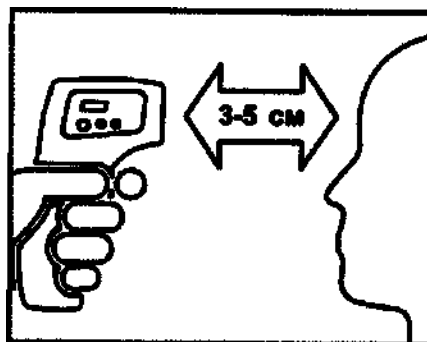
Нормальные показатели температуры в зависимости от возраста

Возраст	°C	°F
0-2 года	36,4-38,0	97,5-100,4
3-10 лет	36,1-37,8	97,0-100,0
11-65 лет	35,9-37,6	96,6-99,7
>65 лет	35,8-37,5	96,4-99,5

Порядок действий

Включите прибор, наведите на измеряемую область – тело или поверхность объекта на расстоянии 3-5 см, нажмите на кнопку измерения, результат отобразится на дисплее.

Внимание! При проведении измерений необходимо учитывать установленный режим работы термометра – «Body» или «Surface».

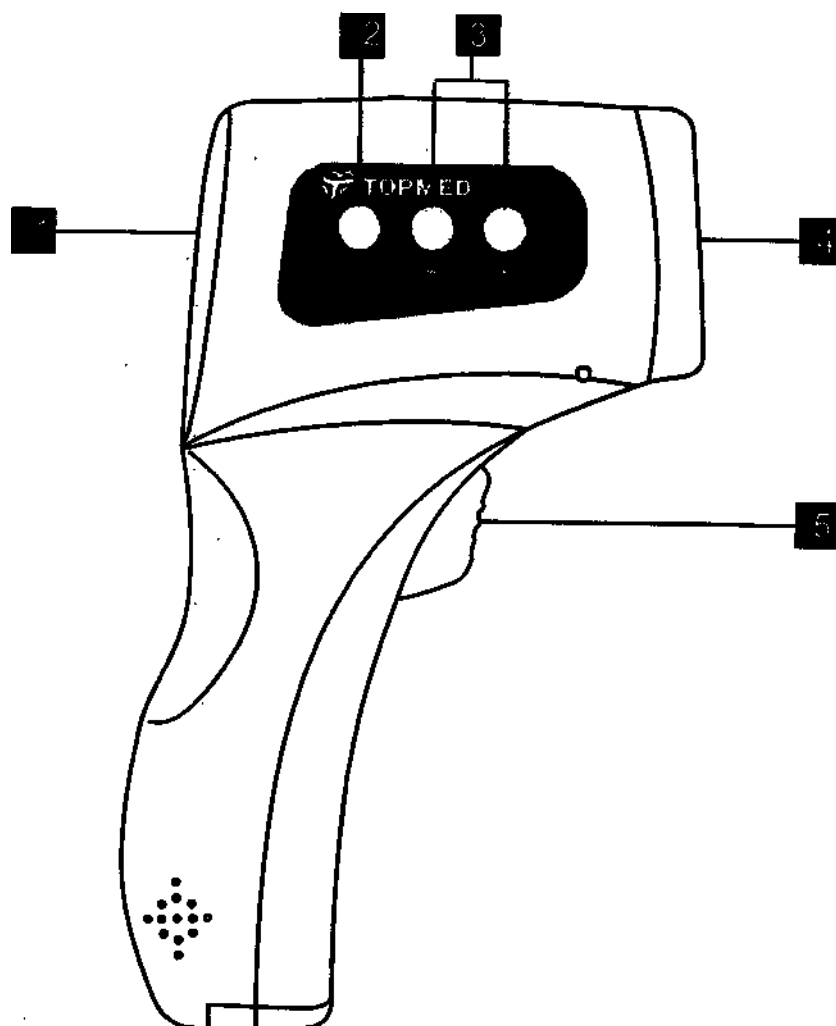


Ограничения

Изучите следующие рекомендации перед измерением температуры, чтобы обеспечить достоверный и надежный результат:

- Уберите волосы со лба.
- Вытрите пот или испарину.
- Избегайте сквозняков и потоков воздуха (от кондиционера или окна).
- Соблюдайте интервал 3-5 сек. между повторными измерениями.

6. Основное устройство



- 1 Дисплей
- 2 Кнопка Меню
- 3 Кнопки настройки
- 4 ИК-Датчик
- 5 Кнопка включения/измерения

7. Особенности

1. Рабочее расстояние: 3-5 см от объекта.
2. Надежное и достоверное измерение благодаря передовой системе обнаружения ИК-излучения.
3. Звуковой сигнал при температуре выше 38°C (100.4°F).
4. Память на 32 последних измерения.
5. Цифровой LCD-дисплей с подсветкой.
6. Температура может отображаться как по Цельсию, так и по Фаренгейту.
7. Автоматическое отключение через 30 секунд для экономии электроэнергии.
8. Долговечность (до 40 000 измерений).
9. Практичность, простота измерений.

8. Руководство по использованию

1. Установите элементы питания, соблюдая полярность.
2. Перед использованием выдержите устройство 10-15 мин. при комнатной температуре, чтобы температура устройства была приближена к температуре окружающей среды.
3. Перед измерением температуры уберите волосы со лба и вытрите испарину.
4. Включите прибор, наведите на измеряемую область – тело или поверхность объекта (в случае измерения температуры тела, для наиболее точного результата, рекомендуется производить измерение на лбу в области височной артерии) на расстоянии 3-5 см, нажмите на кнопку измерения, результат отобразится на дисплее.

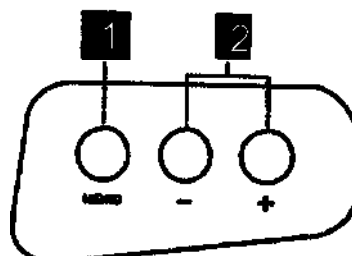
Внимание! При проведении измерений необходимо учитывать установленный режим работы термометра – «Body» или «Surface».

9. Настройки и функции меню

Включение устройства

Нажмите кнопку включения/измерения, через секунду после перехода дисплея в полноэкранный режим устройство будет готово к работе, на дисплее появится «...°C» или «...°F». Затем снова нажмите кнопку включения/измерения, через секунду появится результат. Если никаких действий не предпринимается, устройство автоматически выключится через 30 сек.

- 1 Кнопка Меню
- 2 Кнопки Настройки



F1: Выбор единицы измерения

Во включенном состоянии нажмите кнопку Меню и удерживайте в течение 3 сек., на экране появится F1, выберите «-» для измерения по Цельсию, «+» для измерения по Фаренгейту, подтвердите выбор кнопкой Меню.

F2: Настройка тревожного сигнала

Во включенном состоянии нажмите кнопку Меню и удерживайте в течение 3 сек., на экране появится F1. Нажмите кнопку Меню для выбора F2. Выберите «+» чтобы повысить предельную величину на 0,1 °C (0,1 °F), Выберите «-», чтобы понизить предельную величину на 0,1°C (0,1 °F). Подтвердите выбор кнопкой Меню.

Примечание: Предельное значение по умолчанию составляет 38°C (100,4°F).

F3: Выбор режима (Температура тела или поверхность объекта)

Термометр NC-178 разработан для измерения температуры тела человека. Для этой цели используется режим Тело (Body). Диапазон измерений в данном режиме составляет 32°C-42,9°C (89,6°F-109,2°F). Также термометр NC-178 можно использовать для измерения температуры поверхности или объекта, питания или жидкости, в таком

случае используется режим Поверхность (Surface). Диапазон измерений в данном режиме составляет 0°C-60°C (32°F-140°F).

Во включенном состоянии нажмите и удерживайте в течение 3 сек. кнопку Меню, на дисплее отобразится: F1, нажмите кнопку Меню дважды, чтобы выбрать F3, выберите 0 нажатием кнопки «-» для выбора режима Тело (Body), выберите 1 нажатием кнопки «+» для выбора режима Поверхность (Surface), подтвердите выбор нажатием кнопки Меню.

Примечание: По умолчанию термометр NC-178 установлен на режим Тело (Body).

Внимание! Температура поверхности отличается от внутренней температуры человека. Чтобы узнать внутреннюю температуру, всегда используйте режим Тело (Body). Убедитесь, что выбран режим Поверхность (Surface mode) для измерения температуры поверхности объекта.

F4: Функция калибровки

В случае расхождения показаний между ртутным термометром и инфракрасным бесконтактным термометром NC-178 в режиме измерения температуры тела необходимо провести повторную калибровку термометра.

Руководство по калибровке:

Во включенном состоянии нажмите и удерживайте в течение 3 сек. кнопку Меню, на дисплее отобразится: F1,

Нажмите кнопку Меню 3 раза, чтобы выбрать F4, Выберите «+», чтобы увеличить показатель на 0,1°C (0,1°F). Выберите «-», чтобы уменьшить показатель на 0,1°C (0,1°F). Подтвердите выбор нажатием кнопки Меню.

Пример:

Шаг 1. Измерьте температуру тела ртутным термометром.

Предположим, вы получили результат 36,5°C.

Шаг 2. Измерьте температуру бесконтактным термометром, соблюдая правила. Если при измерении вы получили температуру 36,5°C,

термометр работает исправно. Если же температура оказалась другой, например 36,0°C, (разница составляет 0,5°C), необходимо провести калибровку. Нажмите кнопку Меню 3 раза, чтобы выбрать F4, нажимайте «+», чтобы увеличить разницу на 0,5°C (5 раз с шагом 0,1°C).

Шаг 3. Снова измерьте температуру бесконтактным термометром для проверки правильности измерения. Калибровку следует продолжать пока полученный результат не совпадёт с показаниями ртутного термометра.

F5: Включение/отключение звукового сигнала

Во включенном состоянии нажмите и удерживайте в течение 3 сек. кнопку Меню, на дисплее отобразится: F1, нажмите Меню 4 раза для выбора F5, выберите «+» для включения звука (иконка звукового сигнала появится на дисплее), нажмите «-» для отключения (иконка исчезнет). Подтвердите выбор нажатием кнопки Меню.

Выход из режима настроек

Во включенном состоянии нажмите кнопку Меню и удерживайте пока не погаснет дисплей.

Сохранение данных

Во включенном состоянии, для отображения последнего результата измерения, нажмите одновременно кнопки «-» и «+». на дисплее отобразится последний результат измерения. Чтобы перейти к следующему результату, нажмите «+». Цифра, отображаемая между двумя измерениями, соответствует количеству измерений. Чтобы выйти из памяти, нажмите кнопку измерения. Термометр отключится автоматически через 30 сек.

Замена элементов питания

Дисплей: когда на дисплее появится иконка, необходимо заменить элементы питания.

Порядок действий: откройте крышку батарейного отсека и замените батарейки, соблюдая полярность. Ошибочное расположение может повредить прибор и ограничить гарантию Вашего устройства.

Никогда не используйте перезаряжаемые элементы питания.

Используйте только одноразовые батарейки.

10. Технические характеристики

1. Условия эксплуатации:

- Температура: +10°C – +40°C (50°F–104°F)
- Относительная влажность: 30–85%

2. Батарея: постоянный ток, рабочее напряжение – DC, 3 В (2 шт., тип AA)

3. Габаритные размеры термометра, не более: 15x100x40 мм(Д x Ш x В)

4. Масса (без элементов питания), не более: 125 г

5. Шаг измерения: 0,1°C (0,1°F)

6. Диапазон измерения:

- В режиме измерения температуры тела: 32°C–42,9°C (89,6°F–109,2°F)
- В режиме измерения поверхности объекта: 0°C–60°C (32°F–140°F)

7. Энергопотребление: ≤300 мВт

8. Предельно допускаемая погрешность измерения:

- В режиме измерения температуры тела : ±0,2°C (±0,35°F)
- В режиме измерения поверхности объекта: ±0,3°C (±0,37°F)

9. Рабочее расстояние: 3–5 см

10. Автоматическое выключение: 30 сек.

11. Память: 32 измерения

Долговечность устройства

Модель NC-178 разработана для интенсивного и профессионального использования, работоспособность гарантирована на 40 000 измерений или 5 лет.

11. Обслуживание изделия

- Защитное стекло и ИК-датчик являются самыми хрупкими элементами термометра. Соблюдайте осторожность при использовании, хранении и очистке.
- Протирайте стекло ИК-датчика мягким материалом, смоченным спиртовым раствором.
- Не бросайте элементы питания в открытый огонь. Утилизация должна проводиться в соответствии с нормами.
- Извлекайте элементы питания, если прибор не используется в течение долгого времени.
- Предохраняйте устройство от прямых солнечных лучей и влаги.
- Во избежание повреждений не роняйте термометр и не подвергайте его механическому воздействию
- Наружные поверхности изделия устойчивы к дезинфекции 3 % раствором перекиси водорода с добавлением 0,5 % моющего средства или 1 % раствором хлорамина с последующей обработкой 6% раствором перекиси водорода.

12. Аксессуары

Руководство по эксплуатации 1 шт.

Элементы питания, тип AA 2 шт.

13. Нормативные документы

Данное изделие соответствует Европейской Директиве по МИ 93/42/ЕЕС, стандарту 80601-2-56 и Европейскому стандарту EN 60601-1-2 и требует особого внимания в отношении электромагнитной совместимости.

14. Устранение неисправностей

Если возникают проблемы в работе термометра, обратитесь к Руководству по эксплуатации. Если проблема сохраняется, обратитесь в сервисную службу.

На дисплее отображается температура тела выше 42,9°C в режиме «Body»

Температура по Фаренгейту, выберите в качестве единицы измерения Цельсия (нажмите кнопку Меню, чтобы выбрать функцию F1).

На дисплее отображается температура тела меньше 32°C (89,6°F)

Проверьте установленный режим измерения температуры.

Чтобы измерить температуру тела, функция F3 должна быть настроена на режим Тело (Body). Если прибор работает в режиме Поверхность (Surface), то температура 32°C (89,6°F) на дисплее отражает внешнюю температуру Вашего тела.

На дисплее отображается сообщение HI

Это означает, что температура превышает максимальное значение заданного диапазона: выше 42,9°C (109,2°F) в режиме Тело (Body) или выше 60°C (140°F) в режиме Surface (Поверхность объекта).

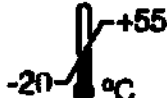
На дисплее отображается сообщение LO

Это означает, что температура ниже минимального значения заданного диапазона: ниже 32°C (89,6°F) в режиме Тело (Body), или 0,0°C (32,°F) в режиме в режиме Surface (Поверхность объекта).

Данное сообщение отображается по разным причинам.
Ниже приведен список возможных причин:

Причина отображения сообщения LO	Рекомендации
Измерению температуры препятствуют волосы или испарина.	Убедитесь в отсутствии препятствий для измерения температуры.
Измерению температуры препятствует сквозняк или резкое изменение окружающей температуры.	Убедитесь, что отсутствуют сквозняки и сильные воздушные потоки; это может помешать ИК измерению.
Слишком короткий интервал между измерениями.	Выдерживайте паузу минимум 3-5 сек. между измерениями; рекомендуется пауза 15 сек.
Слишком большое расстояние от объекта.	Проводите измерение на рекомендуемом расстоянии (около 3-5 см).

15. Расшифровка символов

Символ	Описание
	Изделие типа BF
	Постоянный ток
IP22	Защита от касания опасных частей и от проникновения вертикальных осадков при наклоне корпуса до 15°
	Обратитесь к инструкции по применению
	Утилизация по установленным правилам
	Производитель
	Беречь от влаги
	Не допускать воздействия солнечного света
	Верх
	Хрупкое, обращаться осторожно
	Диапазон влажности
	Температурный диапазон
	Серийный номер

16. Утилизация

После окончания срока эксплуатации устройство рекомендуется утилизировать в соответствии с правилами утилизации медицинского оборудования.

17. Гарантия

На данное Устройство устанавливается гарантия сроком на 18 месяцев с даты продажи, подтвержденной штампом и подписью продавца в паспорте изделия. Заполненный паспорт и оригинальная упаковка должны сохраняться на протяжении всего гарантийного срока.

 Guangzhou Jinxinbao Electronic Co., Ltd
No.38 Huanzhen xi Road, Dagang Town, Nansha, 511470 Guangzhou,
Guangdong, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA (Китай).
Сделано по заказу ООО «МЕДИКОМ», Россия, info@medikom.ru

Организация уполномоченная на принятие претензий:
ООО «МЕДИКОМ», ул.Первомайская, д.59, с/п Новопетровское,
Истринский р-н, Московская обл., Россия, 143570,
телефон +7(495) 651-91-16, info@medikom.ru

Дата последней редакции 09.08.2017



[Перевод с английского и китайского языков на русский язык]

СЕРТИФИКАТ

ССРПГ

(Китайская комиссия содействия международной торговле)

[Рельефная печать Китайской комиссии содействия международной торговле]

**Китайская комиссия содействия международной торговле является Палатой
международной торговли Китая**

[На бланке Китайской комиссии содействия международной торговле]

**Китайская комиссия содействия международной торговле
Палата международной торговли, Китай**

СЕРТИФИКАТ

№ 171100B0/001555

НАСТОЯЩИМ СВИДЕТЕЛЬСТВУЕТСЯ, ЧТО: печать компании «ГУАНЧЖОУ ЦЗИНЬСИНЬБАО ЭЛЕКТРОНИК КО., ЛТД.» (GUANGZHOU JINXINBAO ELECTRONIC CO., LTD.) на приложенном документе является подлинной.

**Китайская комиссия содействия
международной торговле**

[Печать Китайской комиссии содействия международной торговле]

Подпись уполномоченного лица: */подпись/*

Чжао Цзе

(Дата: 12 сентября 2017 г.)

«Утверждаю»
Менеджер по маркетингу
компании «Гуанчжоу Цзиньсиньбао Электроник Ко., Лтд.»
Сун Лян
/подпись/
(ФИО, подпись)
21 августа 2017 г.
(печать)

[Печать компании «Гуанчжоу Цзиньсиньбао Электроник Ко., Лтд.»]

[Далее следует текст документа «Руководство по эксплуатации на медицинское изделие "Термометр инфракрасный бесконтактный TOPMED, варианты исполнения: NC-178 с принадлежностями"», представленного на русском языке.]

Компания «Гуанчжоу Цзиньсиньбао Электроник Ко., Лтд.»
№38 Хуаньжень си Роуд, Даган Таун, Наньша, 511470 Гуанчжоу
Гуандун
КИТАЙСКАЯ НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА

[Логотип «TOPMED»]

Перевод данного текста сделан мной, переводчиком Клепневым Виктором Игоревичем

ПОДПИСЬ

Российская Федерация

Город Москва

Шестого октября две тысячи семнадцатого года

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Клепнева Виктора Игоревича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 15-40234.

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: ---- руб.

ПОДПИСЬ

Гербовая печать
нотариуса г.Москвы
Акимова Г.Б.



Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 26 лист(а)(ов)

Нотариус

ПОДПИСЬ



Российская Федерация
Город Москва
Шестого октября две тысячи семнадцатого года.

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую
верность копии с представленного мне документа.

Зарегистрировано в реестре: № 15-40235

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 250 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: -
руб. 00 коп.

 Г.Б. Акимов

Всего прощито, пронумеровано, скреплено
печатью 24 лист(а) (о в)

Нотариус



中国国际贸易促进委员会

КОПИЯ

证明书

CERTIFICATE



中国国际贸易促进委员会暨中国国际商会

China Council for the Promotion of International Trade is China Chamber of International Commerce

中国国际贸易促进委员会



China Council for the Promotion of International Trade
China Chamber of International Commerce

证明书 CERTIFICATE

号码 No. 171100B0/001557

兹证明：在所附文件上的广州市金鑫宝电子有限公司的印章属实。

THIS IS TO CERTIFY THAT: the seal of GUANGZHOU JINXINBAO ELECTRONIC CO., LTD. on the annexed DOCUMENT is genuine.

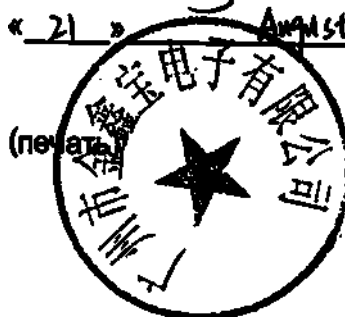
China Council for the Promotion
of International Trade
商事证明专用章
授权签字: CCPIT
Author: Zhao Jie
Signature:

日期: 2017年09月12日
(Date: Sep. 12, 2017)

«Утверждаю»
Менеджер по маркетингу
«Guangzhou Jinxinbao Electronic Co., Ltd.»
Суи Дян


(ФИО, подпись)

« 21 » Август 2017г.



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА МЕДИЦИСКОЕ ИЗДЕЛИЕ

ТЕРМОМЕТР ИНФРАКРАСНЫЙ БЕСКОНТАКТНЫЙ ТОРМЕД,
ВАРИАНТЫ ИСПОЛНЕНИЯ: NC-186
С ПРИНАДЛЕЖНОСТЯМИ

2017



**Термометр инфракрасный
бесконтактный**
Руководство по эксплуатации

NC-186



Содержание

1. Техника безопасности	2
2. Назначение.....	3
3. Общая информация	3
4. Меры предосторожности перед первым применением	3
5. Принцип работы.....	4
6. Основное устройство.....	7
7. Особенности.....	8
8. Руководство по использованию.....	8
9. Настройки и функции меню	9
10. Технические характеристики.....	11
11. Обслуживание изделия	12
12. Аксессуары.....	12
13. Нормативные документы	12
14. Устранение неисправностей.....	12
15. Расшифровка символов.....	15
16. Утилизация.....	16
17. Гарантия	16

1. Техника безопасности

- Соблюдайте рекомендации по использованию и обслуживанию термометра в соответствии с данным руководством по эксплуатации.
- Устройство может использоваться как профессиональными пользователями, так и в домашних условиях.
- Используйте устройство только по указанному в руководстве назначению.
- Температура воздуха при эксплуатации должна соответствовать диапазону от +10°C до +40°C.
- Не подвергайте устройство воздействию экстремальных температур. Температура хранения и эксплуатации от -20°C до +55°C.
- Устройство следует использовать и хранить в чистых и сухих помещениях.
- Не используйте устройство при относительной влажности шире диапазона 30 – 85%.
- Храните термометр вдали от воды и источников избыточного тепла. Избегайте воздействия прямых солнечных лучей.
- Не погружайте термометр в воду или другие жидкости.
- Не пытайтесь зарядить незаряжаемые батареи.
- Защитное стекло на линзе является самым хрупким элементом термометра, не касайтесь руками стекла линзы.
- Протирайте стекло ватной палочкой, смоченной спиртовым раствором.
- Во избежание повреждений не роняйте термометр и не подвергайте его механическому воздействию.
- Во избежание повреждений храните термометр в недоступном месте для детей и животных.

2. Назначение

Термометр инфракрасный бесконтактный NC-186 – это устройство, предназначенное для измерения температуры тела человека, поверхности различных объектов и воздуха в помещении. Может использоваться врачами в ЛПУ, так и в домашних условиях.

Показания к применению: измерение температуры тела, температуры поверхности различных объектов и температуры воздуха.

Противопоказания: нет.

3. Общая информация

Термометр инфракрасный бесконтактный NC-186 был разработан с учетом новейших технологий в ИК-излучении. Данная технология позволяет измерять температуру на расстоянии 3-5 см от объекта и благодаря точности, скорости и отсутствию непосредственного контакта, является самой подходящей для безопасного измерения температуры.

Однако, как и для любого типа термометров, при использовании термометра NC-186 необходимо соблюдать определенные условия для получения надежных и достоверных результатов. Перед применением рекомендуется внимательно ознакомиться с данным Руководством по эксплуатации и Техникой безопасности.

Термометр работает на постоянном электрическом токе и напряжении 3 В. При падении напряжения элементов питания (батареек) ниже 3 В термометры автоматически выключаются. В этом случае требуется заменить элементы питания (батарейки).

4. Меры предосторожности перед первым применением

Перед первым применением и измерением температуры тела рекомендуется провести калибровку термометра в режиме «Body». Для получения надежных и точных результатов рекомендуется соблюдать Технику безопасности и Рекомендации по использованию. Важно соблюдать интервал 3-5 сек. между двумя измерениями.

5. Принцип работы

От всех объектов, твердых, жидких или газообразных исходит ИК-излучение. Интенсивность излучения зависит от температуры объекта. Термометр NC-186 способен измерять температуру человека по ИК-излучению, исходящего от человека. Измерение может быть производится благодаря температурному датчику устройства, который постоянно анализирует и регистрирует температуру окружающей среды. Таким образом, как только оператор подносит термометр к человеку и активирует датчик измерение ик-излучения, сразу проводится измерение ик-излучения, исходящего от артериального кровотока. Следовательно, температура тела может быть измерена без влияния температуры окружающей среды.

Нормальные показатели температуры в зависимости от метода измерения

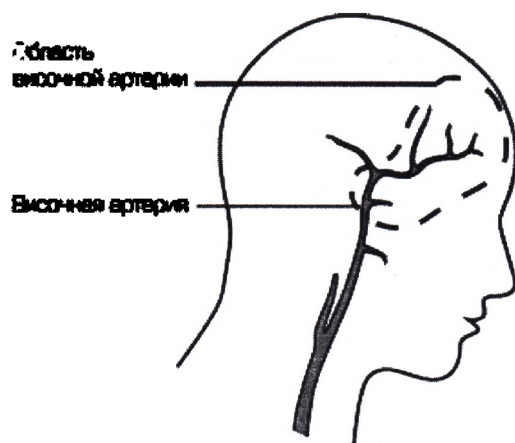
Метод измерения	Нормальная температура, °C
Ректально	36,6°C - 38°C
Орально	35,5°C - 37,5°C
Подмышечная впадина	34,7°C - 37,3°C
Ушная раковина	35,8°C - 38°C
Височная область	35,8°C - 37,8°C

Температура тела человека изменяется в течение дня. Также на нее влияет ряд внешних факторов: возраст, пол, тип и толщина кожи.

Преимущества измерения температуры в височной области

Температура тела человека может быть измерена с помощью инфракрасного бесконтактного термометра. Доказано, что этот, относительно новый метод измерения температуры является более точным, чем измерение в ушной раковине и лучше воспринимается, чем ректальное измерение.

Термометр NC-186 разработан для проведения мгновенного измерения температуры тела бесконтактным методом (рекомендуется измерять температуру на лбу в области височной артерии). Поскольку височная артерия располагается достаточно близко к поверхности кожи, является доступной и имеет постоянный и равномерный кровоток, измерение температуры получается точным. Эта артерия соединяется с сердцем через сонную



артерию, которая напрямую связана с аортой. Так формируется часть главного канала артериальной системы. Эффективность, скорость и комфорт измерения температуры в данной области делает этот метод идеальным в сравнении с другими методами измерения температуры.

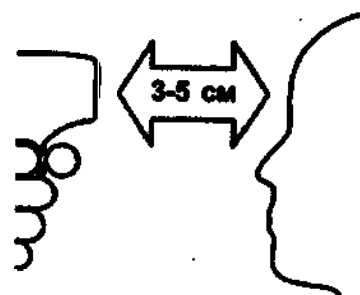
Нормальные показатели температуры в зависимости от возраста

Возраст	°C	°F
0-2 года	36,4-38,0	97,5-100,4
3-10 лет	36,1-37,8	97,0-100,0
11-65 лет	35,9-37,6	96,6-99,7
>65 лет	35,8-37,5	96,4-99,5

Порядок действий

Включите прибор, наведите на измеряемую область – тело или поверхность объекта на расстоянии 3-5 см, нажмите на кнопку измерения, результат отобразится на дисплее.

Внимание! При проведении измерений необходимо учитывать установленный режим работы термометра – «Body», «Surface» или «Room». Измерение комнатной температуры проводится без учета рабочего расстояния.



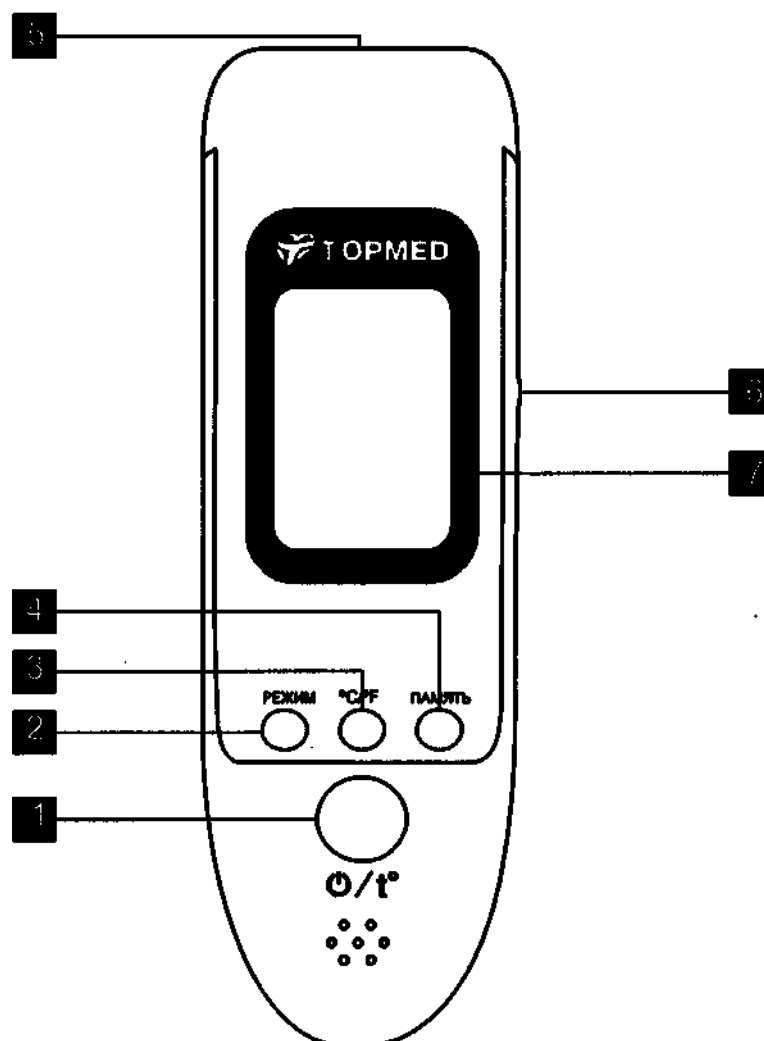
Ограничения

Изучите следующие предписания перед измерением температуры, чтобы обеспечить достоверный и надежный результат:

- Уберите волосы со лба.
- Вытрите пот или испарину.
- Избегайте сквозняков и потоков воздуха (от кондиционера или окна).
- Соблюдайте интервал 3-5 сек. между повторными измерениями.

6. Основное устройство

Тип устройства BF.



- 1** Кнопка включения/измерения (⏻/t°)
- 2** Кнопка Режим
- 3** Кнопка переключения °C/°F
- 4** Кнопка Память
- 5** ИК-Датчик
- 6** Кнопка включения/выключения звука
- 7** Дисплей

7. Особенности

1. Рабочее расстояние: 3-5 см от объекта.
2. Надежное и достоверное измерение благодаря передовой системе обнаружения ИК-излучения.
3. Звуковой сигнал при температуре выше 38°C (100.4°F).
4. Память на 32 последних измерения.
5. Цифровой LCD-дисплей с подсветкой.
6. Температура может отображаться как по Цельсию, так и по Фаренгейту.
7. Автоматическое отключение через 30 секунд для экономии электроэнергии.
8. Долговечность (до 40 000 измерений).
9. Практичность, простота измерений.

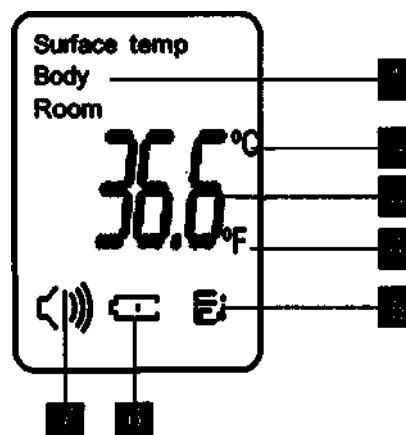
8. Руководство по использованию

1. Установите элементы питания, соблюдая полярность.
2. Перед использованием выдержите устройство 10-15 мин.
3. при комнатной температуре, чтобы температура устройства была приближена к температуре окружающей среды.
4. Перед измерением температуры уберите волосы со лба и вытрите испарину.
5. Включите прибор (с помощью кнопки «Включение/измерение»), наведите на измеряемую область – тело или поверхность объекта (в случае измерения температуры тела, для наиболее точного результата, рекомендуется производить измерение на лбу в области височной артерии) на расстоянии 3-5 см, нажмите на кнопку измерения, результат отобразится на дисплее.

Внимание! При проведении измерений необходимо учитывать установленный режим работы термометра – «Body», «Surface» или «Room». Измерение комнатной температуры проводится без учета рабочего расстояния.

9. Настройки и функции меню

- 1 Режим работы
- 2 Единицы измерения: Цельсий
- 3 Результат измерений
- 4 Единицы измерения: Фарингейт
- 5 Память
- 6 Заряд батареи
- 7 Звук



Включение устройства

Нажмите кнопку Включения/Измерения загорится дисплей и на нем отобразится «—°C» или «—°F», прибор находится в режиме готовности. После нажатия кнопки Измерения результат отобразится через секунду. в случае отсутствия каких-либо действий термометр отключится автоматически через 30 секунд.

Настройка термометра:

- а. Нажмите кнопку «Режим», на экране появится надпись: Body...°C
- б. Снова нажмите кнопку «Режим», на экране появится надпись: Room...°C.
- с. Снова нажмите кнопку «Режим», на экране появится надпись: Surface Temp...°C

Примечание: По умолчанию установлен режим Тело (Body).

Выбор единицы измерения

Нажмите кнопку °C/°F для переключения единиц измерения на Цельсий или Фарингейт.

Просмотр измерений

Нажмите кнопку Память, на экране отобразится последнее измерение и появится возможность просмотреть 32 последних измерений. Удерживайте кнопку Памяти в течение 5 секунд для очистки памяти, при следующем нажатии кнопки памяти на экране отобразится «CLn».

Включение/отключения звука

Нажмите кнопку «» для включения/отключения звукового сигнала. На экране отобразится «ON» когда звуковой сигнал включен и «OFF» когда отключен.

Калибровка устройства (Функция F4 в Меню)

В случае расхождения показаний между ртутным термометром и инфракрасным бесконтактным термометром NC-186 в режиме измерения температуры тела необходимо провести повторную калибровку термометра.

Руководство по калибровке:

Включите термометр, нажмите кнопку «Режим» и кнопку выбора единиц измерения °C/°F одновременно и удерживайте в течение 3 секунд. На экране загорится надпись «F4».

Нажмите кнопку «Режим» для прибавления 0.1°C, и кнопку °C/°F для уменьшения разницы на 0.1°C. Нажмите «Память» для сохранения настроек.

Рекомендуется проводить калибровку, в случае если термометр долго не использовался.

Пример:

Шаг 1. Измерьте температуру тела ртутным термометром.

Предположим, вы получили результат 36,5°C.

Шаг 2. Измерьте температуру бесконтактным термометром, соблюдая правила. Если при измерении вы получили температуру 36,5°C, термометр работает исправно. Если же температура оказалась другой, например 36,0°C, (разница составляет 0,5°C), необходимо провести калибровку. Нажмите кнопку Режим и кнопку выбора единиц измерения °C/°F одновременно и удерживайте в течение 3 секунд. На экране загорится надпись «F4».

Нажмите кнопку «Режим» для прибавления 0.5°C (5 раз с шагом 0,1°C).

Шаг 3. Снова измерьте температуру бесконтактным термометром для проверки правильности измерения. Калибровку следует продолжать пока полученный результат не совпадёт с показаниями ртутного термометра:

Замена элементов питания

Если заряд батареи ниже 2,7 В, на дисплее термометра появится иконка , как напоминание о необходимости заменить батарейки.

При дальнейшем понижении напряжения до 2,55 В термометр автоматически выключается.

Откройте крышку, замените элементы питания, соблюдая полярность, закройте крышку. Не используйте перезаряжаемые аккумуляторные батареи, рекомендуется использовать только одноразовые элементы питания.

10. Технические характеристики

1. Условия эксплуатации:

- Температура: +10°C – +40°C (50°F–104°F)
- Относительная влажность: 30–85%

2. Батарея: постоянный ток, рабочее напряжение – DC, 3 В (2 шт., тип AAA)

3. Габаритные размеры термометра, не более: 145 x 45 x 58 мм (Д x Ш x В)

4. Масса (без элементов питания), не более: 88 г.

5. Шаг измерения: 0.1°C (0.1°F)

6. Диапазон измерения:

- В режиме измерения температуры тела: 32°C–42.9°C (89.6°F–109.2°F)
- В режиме измерения температуры поверхности объекта: 0°C–60°C (32°F–140°F)
- В режиме измерения комнатной температуры: 0°C–40°C (32°F–104°F)

7. Потребление: ≤300 мВт

8. Предельно допускаемая погрешность измерения:

- В режиме измерения температуры тела : ±0,2°C (±0,35°F)
- В режиме измерения поверхности объекта: ±0,3°C (±0,37°F)
- В режиме измерения комнатной температуры: ±0,3°C (±0,37°F)

9. Рабочее расстояние: 3–5 см

10. Автоматическое отключение: ≤30 сек.

11. Память: 32 измерения

Долговечность устройства

Модель NC-186 разработана для интенсивного и профессионального использования, работоспособность гарантирована на 40 000 измерений или 5 лет.

11. Обслуживание изделия

- Защитное стекло и ИК-датчик являются самыми хрупкими элементами термометра. Соблюдайте осторожность при использовании, хранении и очистке.
- Протирайте стекло ИК-датчика мягким материалом, смоченным спиртовым раствором.
- Не бросайте элементы питания в открытый огонь. Утилизация должна проводиться в соответствии с нормами.
- Извлекайте элементы питания, если прибор не используется в течение долгого времени.
- Предохраняйте устройство от прямых солнечных лучей и влаги.
- Во избежание повреждений не роняйте термометр и не подвергайте его механическому воздействию.
- Наружные поверхности изделия устойчивы к дезинфекции 3 % раствором перекиси водорода с добавлением 0,5 % моющего средства или 1 % раствором хлорамина с последующей обработкой 6% раствором перекиси водорода.

12. Аксессуары

Руководство по эксплуатации 1 шт.

Элемент питания, тип AAA 2 шт.

13. Нормативные документы

Данное изделие соответствует Европейской Директиве МИ 93/42/ЕЕС, стандарту ASTM E 1965-98 и Европейскому стандарту EN 60601-1-2.

14. Устранение неисправностей

Если возникают проблемы в работе термометра, обратитесь к Руководству по эксплуатации. Если проблема сохраняется, обратитесь в сервисную службу.

На экране отображается температура ниже 42.9°C в режиме «Body»:

Температура по Фаренгейту, выберите в качестве единицы измерения Цельсия (Нажмите кнопку °C/°F для переключения единиц измерения на Цельсий или Фарингейт.)

На экране отображается температура ниже 32°C (89,6°F):

Проверьте установленный режим измерения температуры.

Чтобы измерить температуру тела, нажмите кнопку Вкл./ Измерения и установите режим Тело (Body). Если устройство функционирует в режиме Поверхность (Surface), температура 32°C (89,6°F) на дисплее отражает внешнюю температуру Вашего тела, а не внутреннюю.

На дисплее отображается сообщение HI

Это означает, что температура превышает максимальное значение заданного диапазона: выше 42,9°C (109,2°F) в режиме Тело (Body), выше 60°C (140°F) в режиме Surface (Поверхность объекта) или выше 40,0°C (104,0°F) в режиме Room (измерения комнатной температуры).

На дисплее отображается сообщение LO

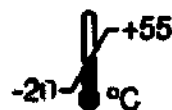
Это означает, что температура ниже минимального значения заданного диапазона: ниже 32°C (89,6°F) в режиме Тело (Body), 0,0°C (32,°F) в режиме в режиме Surface (Поверхность объекта) или ниже 0,0°C (32,°F) в режиме Room (измерения комнатной температуры).

Данное сообщение отображается по разным причинам.
Ниже приведен список возможных причин:

Причина отображения сообщения LO	Рекомендации
Измерению температуры препятствуют волосы или испарина.	Убедитесь в отсутствии препятствий для измерения температуры.
Измерению температуры препятствует сквозняк или резкое изменение окружающей температуры.	Убедитесь, что отсутствуют сквозняки и сильные воздушные потоки; это может помешать ИК измерению.
Слишком короткий интервал между измерениями.	Выдерживайте паузу минимум 3-5 сек. между измерениями; рекомендуется пауза 15 сек.
Слишком большое расстояние от объекта.	Проводите измерение на рекомендуемом расстоянии (около 3-5 см).



15. Расшифровка символов

Символ	Описание
	Изделие типа BF
	Постоянный ток
IP22	Защита от касания опасных частей и от проникновения вертикальных осадков при наклоне корпуса до 15°
	Обратитесь к инструкции по применению
	Утилизация по установленным правилам
	Производитель
	Беречь от влаги
	Не допускать воздействия солнечного света
	Верх
	Хрупкое, обращаться осторожно
	Диапазон влажности
	Температурный диапазон
	Серийный номер

16. Утилизация

После окончания срока эксплуатации устройство рекомендуется утилизировать в соответствии с правилами утилизации медицинского оборудования.

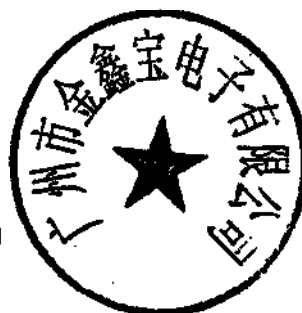
17. Гарантия

На данное Устройство устанавливается гарантия сроком на 18 месяцев с даты продажи, подтвержденной штампом и подписью продавца в паспорте изделия. Заполненный паспорт и оригинальная упаковка должны сохраняться на протяжении всего гарантийного срока.

 Guangzhou Jinxinbao Electronic Co., Ltd
No.38 Huanzhen xi Road, Dagang Town, Nansha, 511470 Guangzhou,
Guangdong, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA (Китай).
Сделано по заказу ООО «МЕДИКОМ», Россия, info@medikom.ru

Организация уполномоченная на принятие претензий:
ООО «МЕДИКОМ», ул.Первомайская, д.59, с/п Новопетровское,
Истринский р-н, Московская обл., Россия, 143570,
телефон +7(495) 651-91-16, info@medikom.ru

Дата последней редакции 09.08.2017



[Перевод с английского и китайского языков на русский язык]

СЕРТИФИКАТ

ССРПГ

(Китайская комиссия содействия международной торговле)

[Рельефная печать Китайской комиссии содействия международной торговле]

**Китайская комиссия содействия международной торговле является Палатой
международной торговли Китая**

[На бланке Китайской комиссии содействия международной торговле]

**Китайская комиссия содействия международной торговле
Палата международной торговли, Китай**

СЕРТИФИКАТ

№ 171100B0/001557

НАСТОЯЩИМ СВИДЕТЕЛЬСТВУЕТСЯ, ЧТО: печать компании «ГУАНЧЖОУ ЦЗИНЬСИНЬБАО ЭЛЕКТРОНИК КО., ЛТД.» (GUANGZHOU LINXINBAO ELECTRONIC CO., LTD.) на приложенном документе является подлинной.

**Китайская комиссия содействия
международной торговле**

[Печать Китайской комиссии содействия международной торговле]

Подпись уполномоченного лица: */подпись/*

Чжао Цзе

(Дата: 12 сентября 2017 г.)

«Утверждаю»
Менеджер по маркетингу
компании «Гуанчжоу Цзиньсиньбао Электроник Ко., Лтд.»
Сун Лян
/подпись/
(ФИО, подпись)
21 августа 2017 г.
(печать)

[Печать компании «Гуанчжоу Цзиньсиньбао Электроник Ко., Лтд.»]

[Далее следует текст документа «Руководство по эксплуатации на медицинское изделие "Термометр инфракрасный бесконтактный TOPMED, варианты исполнения: NC-186 с принадлежностями"», представленного на русском языке.]

Компания «Гуанчжоу Цзиньсиньбао Электроник Ко., Лтд.»
№38 Хуаньчжень си Роуд, Даган Таун, Наньша, 511470 Гуанчжоу
Гуандун
КИТАЙСКАЯ НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА

[Логотип «TOPMED»]

Перевод данного текста сделан мной, переводчиком Клепневым Виктором Игоревичем

ПОДПИСЬ

Российская Федерация

Город Москва

Шестого октября две тысячи семнадцатого года

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Клепнева Виктора Игоревича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 7-40041.

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: ---- руб.

ПОДПИСЬ

Гербовая печать
нотариуса г.Москвы
Акимова Г.Б

Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 26 лист(а)(ов)

Нотариус

ПОДПИСЬ



Российская Федерация

Город Москва

Шестого октября две тысячи семнадцатого года.

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую
верность копии с представленного мне документа.

Зарегистрировано в реестре: № 7-40042

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 250 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: —
руб. 00 коп.

Г.Б. Акимов

Всего прошито, пронумеровано, скреплено
печатью 24 лист(а) (о в)

Нотариус

руж. 60

КОПИЯ

中国国际贸易促进委员会

China Council for the Promotion of International Trade

China Chamber of International Commerce

证明书

CERTIFICATE



Authorized Signatory

Signature

Date

中国国际贸易促进委员会暨中国国际商会

China Council for the Promotion of International Trade is China Chamber of International Commerce

中国国际贸易促进委员会



China Council for the Promotion of International Trade
China Chamber of International Commerce

证明书

CERTIFICATE

号码 No. 171100B0/001556

兹证明：在所附文件上的广州市金鑫宝电子有限公司的印章属实。

THIS IS TO CERTIFY THAT: the seal of GUANGZHOU JINXINBAO ELECTRONIC CO., LTD. on the annexed DOCUMENT is genuine.

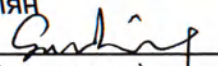
China Council for the Promotion of International Trade
商事证明专用章
CCPIT
授权签字: 
Authorized Signature: Zhao Jie
日期: 2017年09月12日
(Date: Sep. 12, 2017)

«Утверждаю»

Менеджер по маркетингу

«Guangzhou Jinxinbao Electronic Co., Ltd.»

Суи Лян


(ФИО, подпись)

« 21 » August 2017г.

(печать)



**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
НА МЕДИЦИСКОЕ ИЗДЕЛИЕ**

**ТЕРМОМЕТР ИНФРАКРАСНЫЙ БЕСКОНТАКТНЫЙ TORMED,
ВАРИАНТЫ ИСПОЛНЕНИЯ: NC-192
С ПРИНАДЛЕЖНОСТЯМИ**

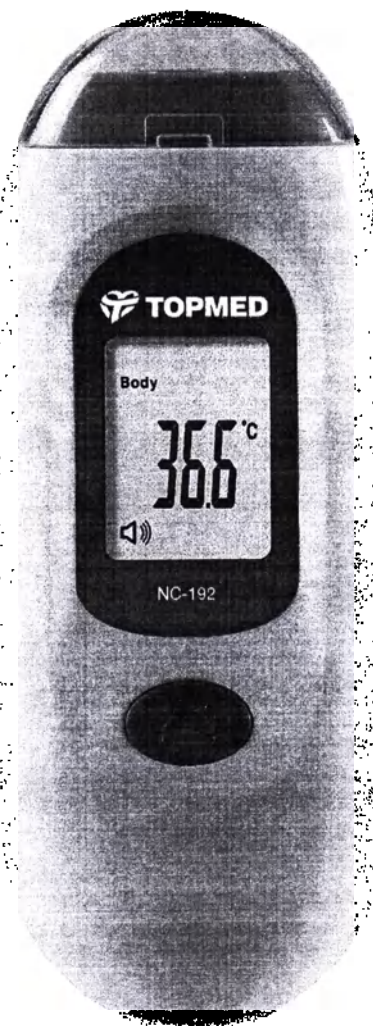
2017



Термометр инфракрасный бесконтактный

Руководство по эксплуатации

NC-192



Содержание

1. Техника безопасности	2
2. Назначение.....	3
3. Общая информация	3
4. Меры предосторожности перед первым применением	3
5. Принцип работы.....	4
6. Основное устройство.....	7
7. Особенности.....	8
8. Руководство по использованию.....	8
9. Настройки и функции меню.....	9
10. Технические характеристики.....	13
11. Обслуживание изделия	13
12. Аксессуары.....	14
13. Нормативные документы	14
14. Устранение неисправностей.....	14
15. Расшифровка символов.....	16
16. Утилизация.....	16
17. Гарантия	16

1. Техника безопасности

- Соблюдайте рекомендации по использованию и обслуживанию термометра в соответствии с данным руководством по эксплуатации.
- Устройство может использоваться как профессиональными пользователями, так и в домашних условиях.
- Используйте устройство только по указанному в руководстве назначению.
- Температура воздуха при эксплуатации должна соответствовать диапазону от +10°C до +40°C.
- Не подвергайте устройство воздействию экстремальных температур. Температура хранения и эксплуатации от -20°C до +55°C.
- Устройство следует использовать и хранить в чистых и сухих помещениях.
- Не используйте устройство при относительной влажности шире диапазона 30 - 85%.
- Храните термометр вдали от воды и источников избыточного тепла. Избегайте воздействия прямых солнечных лучей.
- Не погружайте термометр в воду или другие жидкости.
- Не пытайтесь зарядить незаряжаемые батареи.
- Защитное стекло на линзе является самым хрупким элементом термометра, не касайтесь руками стекла линзы.
- Протирайте стекло ватной палочкой, смоченной спиртовым раствором.
- Во избежание повреждений не роняйте термометр и не подвергайте его механическому воздействию.
- Во избежание повреждений храните термометр в недоступном месте для детей и животных.

2. Назначение

Термометр инфракрасный бесконтактный NC-192 – это устройство, предназначенное для измерения температуры тела человека и поверхности различных объектов. Может использоваться врачами в ЛПУ, так и в домашних условиях.

Показания к применению: измерение температуры тела и температуры поверхности различных объектов.

Противопоказания: нет.

3. Общая информация

Термометр инфракрасный бесконтактный NC-192 был разработан с учетом новейших технологий в ИК-излучении. Данная технология позволяет измерять температуру на расстоянии 3-5 см от объекта и благодаря точности, скорости и отсутствию непосредственного контакта, является самой подходящей для безопасного измерения температуры.

Однако, как и для любого типа термометров, при использовании термометра NC-192 необходимо соблюдать определенные условия для получения надежных и достоверных результатов. Перед применением рекомендуется внимательно ознакомиться с данным Руководством по эксплуатации и Технике безопасности.

Термометр работает на постоянном электрическом токе и напряжении 3 В. При падении напряжения элементов питания (батареек) ниже 3 В термометр автоматически выключается. В этом случае требуется заменить элементы питания (батарейку).

4. Меры предосторожности перед первым применением

Перед первым применением и измерением температуры тела рекомендуется провести калибровку термометра в режиме "Body". Для получения надежных и точных результатов рекомендуется соблюдать Технику безопасности и Рекомендации по использованию. Важно соблюдать интервал 3-5 сек. между двумя измерениями.

5. Принцип работы

От всех объектов, твердых, жидких или газообразных исходит ИК-излучение. Интенсивность излучения зависит от температуры объекта. Термометр NC-192 способен измерять температуру человека по ИК-излучению, исходящего от человека. Измерение может быть производится благодаря температурному датчику устройства, который постоянно анализирует и регистрирует температуру окружающей среды. Таким образом, как только оператор подносит термометр к человеку и активирует датчик измерение ик-излучения, сразу проводится измерение ик-излучения, исходящего от артериального кровотока. Следовательно, температура тела может быть измерена без влияния температуры окружающей среды.

Нормальные показатели температуры в зависимости от метода измерения

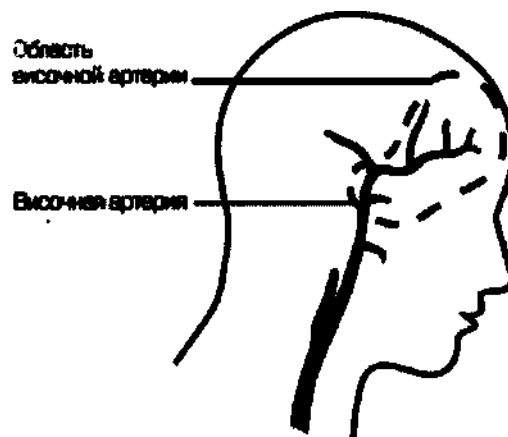
Метод измерения	Нормальная температура, °C
Ректально	36,6°C - 38°C
Орально	35,5°C - 37,5°C
Подмышечная впадина	34,7°C - 37,3°C
Ушная раковина	35,8°C - 38°C
Височная область	35,8°C - 37,8°C

Температура тела человека изменяется в течение дня. Также на нее влияет ряд внешних факторов: возраст, пол, тип и толщина кожи.

Преимущества измерения температуры на лбу в области височной артерии

Температура тела человека может быть измерена с помощью инфракрасного бесконтактного термометра. Доказано, что этот, относительно новый метод измерения температуры является более точным, чем измерение в ушной раковине и лучше воспринимается, чем ректальное измерение.

Термометр NC-178 разработан для проведения мгновенного измерения температуры тела бесконтактным методом (рекомендуется измерять температуру на лбу в области височной артерии). Поскольку височная артерия располагается достаточно близко к поверхности кожи, является доступной и имеет постоянный и равномерный кровоток, измерение температуры получается точным. Эта артерия соединяется с сердцем через сонную артерию, которая напрямую связана с аортой. Так формируется часть главного канала артериальной системы. Эффективность, скорость и комфорт измерения температуры в данной области делает этот метод идеальным в сравнении с другими методами измерения температуры.

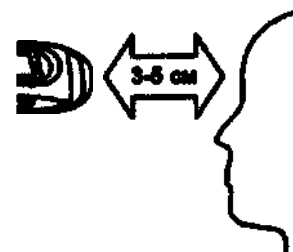


Нормальные показатели температуры в зависимости от возраста

Возраст	°C	°F
0-2 года	36,4-38,0	97,5-100,4
3-10 лет	36,1-37,8	97,0-100,0
11-65 лет	35,9-37,6	96,6-99,7
>65 лет	35,8-37,5	96,4-99,5

Порядок действий

Включите прибор, наведите на измеряемую область – тело или поверхность объекта на расстоянии 3-5 см, нажмите на кнопку измерения, результат отобразится на дисплее.



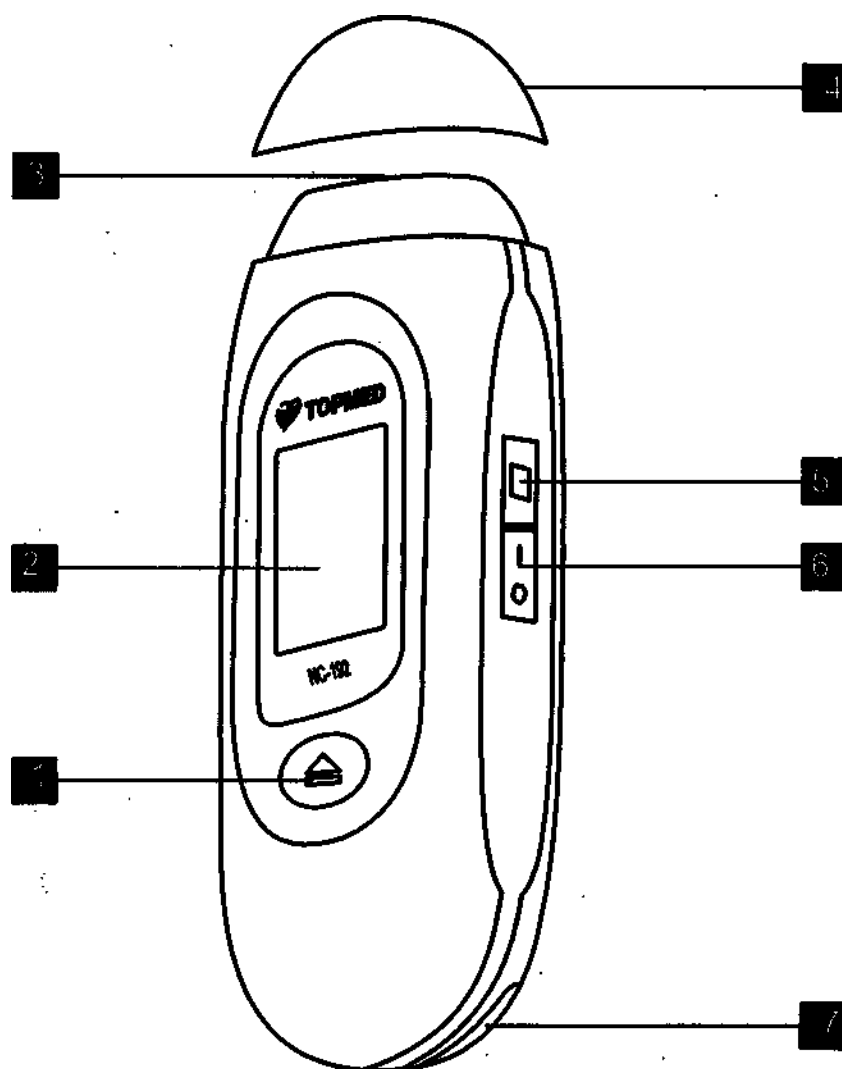
Внимание! При проведении измерений необходимо учитывать установленный режим работы термометра – «Body» или «Surface».

Ограничения

Изучите следующие рекомендации перед измерением температуры, чтобы обеспечить достоверный и надежный результат:

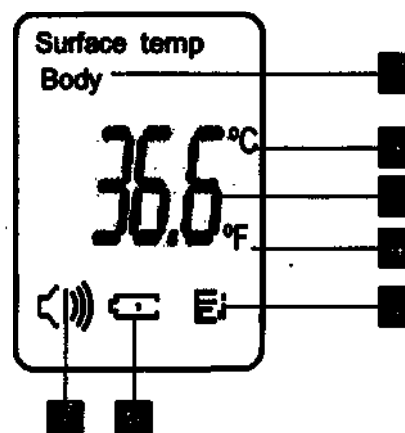
- Уберите волосы со лба.
- Утрите пот или испарину.
- Избегайте сквозняков и потоков воздуха (от кондиционера или окна).
- Соблюдайте интервал 3-5 сек. между повторными измерениями.

6. Основное устройство



- 1** Кнопка Измерения
- 2** Дисплей
- 3** ИК-Датчик
- 4** Защитный чехол
- 5** Кнопка Память
- 6** Кнопка Включения/выключения звука
- 7** Крышка батарейного отсека

- 1 Режим работы
- 2 Единицы измерения: Цельсий
- 3 Результат измерений
- 4 Единицы измерения: Фарингейт
- 5 Память
- 6 Заряд батареи
- 7 Звук



7. Особенности

1. Рабочее расстояние: 3-5 см от объекта.
2. Надежное и достоверное измерение благодаря передовой системе обнаружения ИК-излучения.
3. Звуковой сигнал при температуре выше 38°C (100.4°F).
4. Память на 32 последних измерения.
5. Цифровой LCD-дисплей с подсветкой.
6. Температура может отображаться как по Цельсию, так и по Фаренгейту.
7. Автоматическое отключение через 30 секунд для экономии электроэнергии.
8. Долговечность (до 40 000 измерений).
9. Практичность, простота измерений.

8. Руководство по использованию

1. Установите элементы питания, соблюдая полярность.
2. Перед первым использованием выдержите устройство 10-15 мин. при комнатной температуре, чтобы температура устройства была приближена к температуре окружающей среды.
3. Перед измерением температуры уберите волосы со лба и вытрите испарину.
4. Снимите защитный чехол, включите прибор, наведите на измеряемую область – тело или поверхность объекта (в случае

измерения температуры тела, для наиболее точного результата, рекомендуется производить измерение на лбу в области височной артерии) на расстоянии 3-5 см, нажмите на кнопку измерения, результат отобразится на дисплее.

Внимание! При проведении измерений необходимо учитывать установленный режим работы термометра – «Body» или «Surface».

9. Настройки и функции меню

Включение устройства

Нажмите кнопку Вкл./выкл., загорится дисплей и на нем отобразится «— °C» или «— °F», прибор находится в режиме готовности. После нажатия кнопки сканирования результат отобразится менее чем через секунду.

Выбор единиц измерения

В выключенном состоянии нажмите и удерживайте 2 сек. кнопку Вкл./выкл., на дисплее отобразится: «°C» или «°F». Выберите кнопкой Память Шкалу Цельсия или кнопкой Сканирование – шкалу Фаренгейта.

Подтвердите выбор нажатием кнопки Вкл./выкл. Нажмите кнопку Вкл./выкл. 3 раза для выхода из меню настроек.

Включение/отключение звукового сигнала

В выключенном состоянии нажмите и удерживайте 2 сек. кнопку Вкл./выкл., на дисплее отобразится: «°C» или «°F». Нажмите кнопку Вкл./выкл. один раз, чтобы включить/отключить звуковой сигнал. Выберите кнопку Сканирование, чтобы включить звук, на дисплее отобразится «ON» и появится иконка «звук». Выберите кнопку Память, чтобы отключить звук, на дисплее отобразится «OFF». Подтвердите выбор нажатием кнопки Вкл./выкл. Нажмите кнопку Вкл./выкл. 2 раза, чтобы выйти из меню настроек.

Выбор режима

Термометр NC-192 разработан для измерения температуры тела у человека. Для этой цели используйте режим Тело (Body). Диапазон измерений в данном режиме составляет 32°C-42,9°C (89,6°F-109,2°F).

Термометр NC-192 может также использоваться для измерения температуры поверхности объекта, питания или жидкостей. в таком случае используется режим Поверхность (Surface). Диапазон измерений в данном режиме составляет: 0°C-60°C (32°F-140°F).

В выключенном состоянии нажмите и удерживайте в течение 2 сек. кнопку Вкл./выкл., на дисплее отобразится «°C» или «°F». Нажмите кнопку Вкл./выкл. 2 раза, чтобы войти в меню выбора режима измерения. Нажмите кнопку Измерения, для выбора режима Поверхность (Surface) или кнопку Память, чтобы выбрать режим Тело (Body). Подтвердите выбор нажатием кнопки Вкл./выкл. Нажмите 1 раз кнопку Вкл./выкл., чтобы выйти из меню настроек.

Примечание: NC-192 по умолчанию настроен на режим Тело (Body).

Внимание! Температура поверхности отличается от внутренней температуры человека. Чтобы узнать внутреннюю температуру, всегда используйте режим Тело (Body). Убедитесь, что выбран режим Поверхность (Surface) для измерения температуры внешней области.

Калибровка устройства

В случае расхождения показаний между ртутным термометром и инфракрасным бесконтактным термометром NC-192 нужно провести повторную калибровку термометра.

Руководство по калибровке:

В выключенном состоянии нажмите и удерживайте в течение 2 сек. кнопку Вкл./выкл., на дисплее отобразится: «°C» или «°F». Нажмите кнопку Вкл./выкл. 3 раза, чтобы войти в режим повторной калибровки. Нажмите кнопку Измерения, чтобы увеличить показатель 0,1°C (0,1°F) или нажмите кнопку Память, чтобы уменьшить показатель на 0,1°C (0,1°F). Подтвердите выбор нажатием кнопки Вкл./выкл. и выйти из меню настроек.

Пример:

Шаг 1. Измерьте температуру тела ртутным термометром. Предположим, вы получили результат 36,5°C.

Шаг 2. Измерьте температуру бесконтактным термометром, соблюдая правила. Если при измерении вы получили температуру 36,5°C,

термометр работает исправно. Если же температура оказалась другой, например 36,0°C, (разница составляет 0,5°C), необходимо провести калибровку. Нажмите кнопку Вкл./выкл. 3 раза, чтобы войти в режим повторной калибровки. Нажмите кнопку Сканирование, чтобы увеличить разницу на 0,5°C (5 раз с шагом 0,1°C). Шаг 3. Снова измерьте температуру бесконтактным термометром для проверки правильности измерения. Калибровку следует продолжать пока полученный результат не совпадёт с показаниями ртутного термометра.

Примечание: Если в качестве единиц измерения выбрана шкала Фаренгейта, диапазон настройки составляет от 5,4 °F до -5,4 °F. Если выбрана шкала Цельсия – диапазон настройки составляет от 3,0°C до -3,0°C.

Сохранение данных

Во включенном состоянии нажмите кнопку Память, отобразится последнее измерение и появится возможность просмотреть последние 32 результата.

Удаление сохраненных данных

Во включенном состоянии нажмите и удерживайте в течение 4 сек. кнопку Память, данные будут удалены. Затем снова нажмите кнопку Память, на дисплее появится «CL» (Очищено).

- Сигнал повышенной температуры

Заводская настройка по умолчанию составляет 38°C (100,4°F) в режиме ТЕЛО.

- Сигнал о низком заряде батареи

Если заряд батареи ниже 2,7 В, на дисплее термометра появится иконка , как напоминание о необходимости заменить батарейки.

При дальнейшем понижении напряжения до 2,55 В термометр автоматически выключается.

Замена элементов питания

В данной модели используется элемент питания 3В CR2032, рассчитанный на 3000 измерений. Когда на дисплее появится иконка , необходимо заменить элемент питания.

Откройте крышку батарейного отсека и замените батарейку, обращая внимание на полярность. Неправильное расположение может повредить прибор и ограничить гарантию Вашего устройства. (см. Рис. 2)

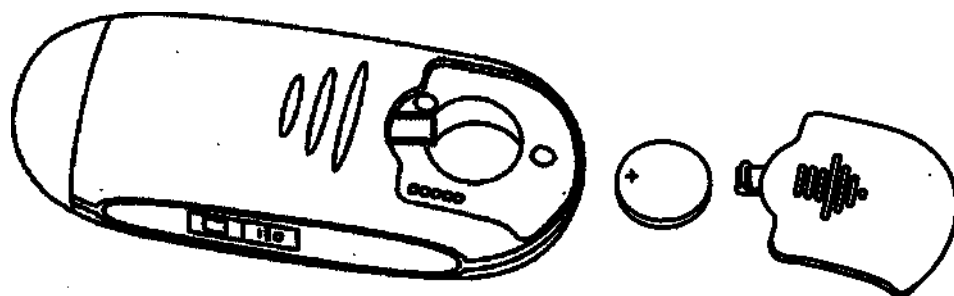


Рис. 2

Извлечение батарейки

Используйте крышку или зубочистку чтобы нажать металлический зажим держателя батарейки, батарейка автоматически извлечется. (Рис. 3)

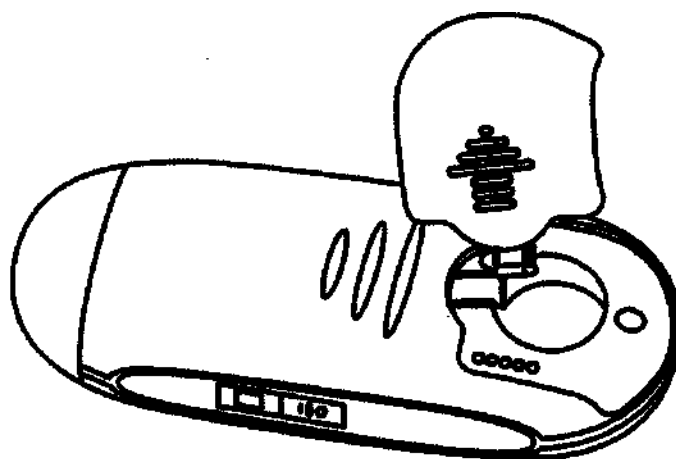


Рис. 3

10. Технические характеристики

1. Условия эксплуатации:

- Температура: : +10°C – +40°C (50°F–104°F)
- Относительная влажность: 30–85%

2. Батарея: постоянный ток, рабочее напряжение – DC, 3 В (1 шт., тип CR2032)

3. Габаритные размеры термометра, не более: 125 x 49 x 27 мм (Д x Ш x В)

4. Масса (без элементов питания), не более: 64 г

5. Шаг измерения: 0,1°C (0,1°F)

6. Диапазон измерения:

- В режиме измерения температуры тела: 32°C–42,9°C (89,6°F–109,2°F)
- В режиме измерения температуры поверхности объекта: 0°C–60°C (32°F–140°F)

7. Энергопотребление: ≤150 мВт

8. Предельно допускаемая погрешность измерения:

- В режиме измерения температуры тела : ±0,2°C (±0,35°F)
- В режиме измерения поверхности объекта: ±0,3°C (±0,37°F)

9. Расстояние измерения: 3–5 см

10. Автоматическое выключение: через 30 сек.

11. Память: 32 измерения

Долговечность устройства

NC-192 разработан для интенсивного и профессионального использования, работоспособность гарантирована на 40000 измерений или 5 лет.

11. Обслуживание изделия

- Защитное стекло и ИК-датчик являются самыми хрупкими элементами термометра. Соблюдайте осторожность при использовании, хранении и очистке.
- Протирайте стекло ИК-датчика мягким материалом, смоченным спиртовым раствором.
- Не бросайте элементы питания в открытый огонь. Утилизация должна проводиться в соответствии с нормами.
- Извлекайте элементы питания, если прибор не используется в течение долгого времени.

- Предохраняйте устройство от прямых солнечных лучей и влаги.
- Во избежание повреждений не роняйте термометр и не подвергайте его механическому воздействию.
- Наружные поверхности изделия устойчивы к дезинфекции 3 % раствором перекиси водорода с добавлением 0,5 % моющего средства или 1 % раствором хлорамина с последующей обработкой 6% раствором перекиси водорода.

12. Аксессуары

Руководство по эксплуатации 1 шт.

Элементы питания, тип AA 2 шт.

13. Нормативные документы

Данное изделие соответствует Европейской Директиве по МИ 93/42/ЕЕС, стандарту 80601-2-56 и Европейскому стандарту EN 60601-1-2 и требует особого внимания в отношении электромагнитной совместимости.

14. Устранение неисправностей

Если возникают проблемы в работе термометра, обратитесь к данному Руководству по эксплуатации. Если проблема сохраняется, обратитесь в нашу сервисную службу.

На дисплее отображается температура тела выше 42,9°C в режиме «Body»

Температура по Фаренгейту, выберите в качестве единицы измерения по Цельсию.

На дисплее отображается температура тела меньше 32°C (89,6°F)

Проверьте установленный режим измерения температуры.

Чтобы измерить температуру поверхности, нажмите кнопку Вкл./выкл. и установите режим Тело. Если устройство функционирует в режиме Поверхность, температура 32°C (89,6°F) на дисплее отражает внешнюю температуру Вашего тела, а не внутреннюю.

На дисплее отображается сообщение HI

Это означает, что температура превышает максимальное значение заданного диапазона: выше 42,9°C (109,2°F) в режиме Тело (Body) или выше 60°C (140°F) в режиме Surface (Поверхность объекта).

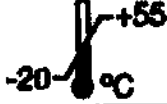
На дисплее отображается сообщение LO

Это означает, что температура ниже минимального значения заданного диапазона: ниже 32°C (89,6°F) в режиме Тело (Body), или 0,0°C (32,0°F) в режиме в режиме Surface (Поверхность объекта).

Данное сообщение отображается по разным причинам. Ниже приведен список возможных причин:

Причина отображения сообщения LO	Рекомендации
Измерению температуры препятствуют волосы или испарина.	Убедитесь в отсутствии препятствий для измерения температуры.
Измерению температуры препятствует сквозняк или резкое изменение окружающей температуры.	Убедитесь, что отсутствуют сквозняки и сильные воздушные потоки; это может помешать ИК измерению.
Слишком короткий интервал между измерениями.	Выдерживайте паузу минимум 3-5 сек. между измерениями; рекомендуется пауза 15 сек.
Слишком большое расстояние от объекта.	Проводите измерение на рекомендуемом расстоянии (около 3-5 см).

15. Расшифровка символов

Символ	Описание
	Изделие типа BF
	Постоянный ток
IP22	Защита от касания опасных частей и от проникновения вертикальных осадков при наклоне корпуса до 15°
	Обратитесь к инструкции по применению
	Утилизация по установленным правилам
	Производитель
	Беречь от влаги
	Не допускать воздействия солнечного света
	Верх
	Хрупкое, обращаться осторожно
	Диапазон влажности
	Температурный диапазон
	Серийный номер

16. Утилизация

После окончания срока эксплуатации устройство рекомендуется утилизировать в соответствии с правилами утилизации медицинского оборудования.

17. Гарантия

На данное Устройство устанавливается гарантия сроком на 18 месяцев с даты продажи, подтвержденной штампом и подписью продавца в паспорте изделия. Заполненный паспорт и оригинальная упаковка должны сохраняться на протяжении всего гарантийного срока.

Guangzhou Jinxinbao Electronic Co., Ltd
No.38 Huanzhen xi Road, Dagang Town, Nansha, 511470 Guangzhou,
Guangdong, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA (Китай).
Сделано по заказу ООО «МЕДИКОМ», Россия, info@medikom.ru

Организация уполномоченная на принятие претензий: ООО «МЕДИКОМ»,
ул.Первомайская, д.59, с/п Новопетровское, Истринский р-н, Московская
обл., Россия, 143570, телефон +7(495) 651-91-16, info@medikom.ru

Дата последней редакции 09.08.2017.



[Перевод с английского и китайского языков на русский язык]

СЕРТИФИКАТ

ССРП

(Китайская комиссия содействия международной торговле)

[Рельефная печать Китайской комиссии содействия международной торговле]

**Китайская комиссия содействия международной торговле является Палатой
международной торговли Китая**

[На бланке Китайской комиссии содействия международной торговле]

**Китайская комиссия содействия международной торговле
Палата международной торговли, Китай**

СЕРТИФИКАТ

№ 171100B0/001556

НАСТОЯЩИМ СВИДЕТЕЛЬСТВУЕТСЯ, ЧТО: печать компании «ГУАНЧЖОУ ЦЗИНЬСИНЬБАО ЭЛЕКТРОНИК КО., ЛТД.» (GUANGZHOU JINXINBAO ELECTRONIC CO., LTD.) на приложенном документе является подлинной.

**Китайская комиссия содействия
международной торговле**

[Печать Китайской комиссии содействия международной торговле]

Подпись уполномоченного лица: */подпись/
Чжао Цзе*
(Дата: 12 сентября 2017 г.)

«Утверждаю»
Менеджер по маркетингу
компании «Гуанчжоу Цзиньсиньбао Электроник Ко., Лтд.»
Суи Лян
/подпись/
(ФИО, подпись)
21 августа 2017 г.
(печать)
[Печать компании «Гуанчжоу Цзиньсиньбао Электроник Ко., Лтд.»]

[Далее следует текст документа «Руководство по эксплуатации на медицинское изделие "Термометр инфракрасный бесконтактный TOPMED, варианты исполнения: NC-192 с принадлежностями"», представленного на русском языке.]

Компания «Гуанчжоу Цзиньсиньбао Электроник Ко., Лтд.»
№38 Хуаньчжень си Роуд, Даган Таун, Наньша, 511470 Гуанчжоу
Гуандун
КИТАЙСКАЯ НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА

[Логотип «TOPMED»]

Перевод данного текста сделан мной, переводчиком Клепневым Виктором Игоревичем

ПОДПИСЬ

Российская Федерация

Город Москва

Шестого октября две тысячи семнадцатого года

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Клепнева Виктора Игоревича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 15-40236

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: ---- руб.

ПОДПИСЬ

Гербовая печать
нотариуса г.Москвы
Акимова Г.Б



Г.Б. Акимов

Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 24 лист(а)(ов)

Нотариус

ПОДПИСЬ

Российская Федерация
Город Москва
Шестого октября две тысячи семнадцатого года.

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую
верность копии с представленного мне документа.

Зарегистрировано в реестре: № 15-40237

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 260 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: —
руб. 00 коп.



Г.Б. Акимов

Всего прошито, пронумеровано, скреплено
печатью 25 лист(а) (о в)

Нотариус